



Isener Marktbote

Dezember 2011

mit „Marktblatt“ des Marktes Isen und
Mitteilungsblatt der Gemeinde Lengdorf;
Veranstaltungs-Termine, Vereinsmitteilungen,
Nachrichten der Partnergemeinde Ernstbrunn

Wurfsendung

Weihnachten und die Tiere

Ochs und Esel gehören zu den unverzichtbaren Bestandteilen einer Weihnachtskrippe, aber auch Schafe und Ziegen; darüber hinaus hat die Weihnachtsgans einen festen Platz in der Tradition des Weihnachtsfestes, andere Tiere wie Katzen haben sich ebenfalls in den Weihnachtsfestkreis eingeschlichen – obwohl in der Bibel von ihnen nicht die Rede ist.

Ochs und Esel an der Krippe

Das Weihnachtsgeschehen wird in der Bibel dreimal erwähnt; am bekanntesten ist die Erzählung im 2. Kapitel des Lukasevangeliums, wo davon die Rede ist, dass Maria und Josef aus Nazareth bedingt durch eine Steuerschätzung in Betlehem waren, wo das Jesuskind geboren wird: „*und sie gebar ihren Sohn, den Erstgeborenen. Sie wickelte ihn in Windeln und legte ihn in eine Krippe, weil in der Herberge kein Platz für sie war*“ (Lk 2,7). Hirten machten dem Jesuskind anschließend, auf Geheiß der Engel, ihre Aufwartung. Das Matthäusevangelium bietet eine viel knappere Fassung des Weihnachtsgeschehens: „*Josef erkannte Maria nicht, bis sie ihren Sohn gebar. Und er gab ihm den Namen Jesus*“ (Mt 1,25). Im Anschluss daran erzählt Matthäus die Begebenheit mit den drei Sterndeutern aus dem Osten, die dem neugeborenen Heiland huldigten – davon weiß Lukas nichts! Kürzer als der Evangelist Johannes kann man das Weihnachtsgeschehen nicht zusammenfassen: „*Und das Wort ist Fleisch geworden und hat unter uns gewohnt, und wir haben seine Herrlichkeit gesehen, die Herrlichkeit des einzigen Sohnes vom Vater, voll Gnade und Wahrheit*“ (Joh 1,14). Obwohl also in den einschlägigen Erzählungen der Bibel von Ochs und Esel nicht die Rede ist, hat sich die Idee dieser Tiere an der Krippe in der alten Kirchengeschichte rasch durchgesetzt. Schon früh war es den christlichen Theologen aufgefallen, dass das Kommen des Messias im Alten Testament wiederholt vorausgesagt wurde, vor allem im Buch Jesaja: „*Das Volk, das im Dunkel lebt, sieht ein helles Licht, über denen, die im Land der Finsternis wohnen, strahlt ein Licht auf. Du erregst lauten Jubel und schenkst große Freude... Denn uns ist ein Kind geboren, ein Sohn ist uns geschenkt. Die Herrschaft liegt auf seiner Schulter; man nennt ihn wunderbarer Ratgeber, Starker Gott, Vater in Ewigkeit, Fürst des Friedens. Seine Herrschaft ist groß, und der Friede hat kein Ende*“ (Jes 9, 1–6). Damit galt Jesaja als der Prophet der Weihnachtszeit schlechthin, und Origenes (185–254) war wohl der erste, der das Anfangskapitel des Buches Jesaja in Bezug zur lukanischen Weihnachtserzählung setzte, wahrscheinlich wegen des Stichwortes „Krippe“: „*Am dritten Tag nach der Geburt unseres Herrn Jesus Christus trat die seligste Maria aus der Höhle, ging in einen Stall hinein und legte ihr Kind in eine Krippe. Da erfüllte sich, was durch den Propheten Jesaja verkündet ist, der sagt: Der Ochse kennt seinen Besitzer und der Esel die Krippe seines Herrn. So beteten sogar die Tiere, Ochs und Esel, ihn ständig an, während sie ihn zwischen sich hatten*“. Bis ins 8. Jahrhundert hatten sich Ochs und Esel ihren festen Platz in allen Weihnachtserzählungen gesichert, so zum Beispiel im Pseudo-Matthäus-Evangelium. Ochs und Esel wurden dabei symbolisch gedeutet. So hat man immer wieder betont, dass der Ochse im Judentum als reines Tier gilt, der Esel dagegen als unreines Tier: Der Ochse steht also stellvertretend für das alttestamentliche Volk an der Krippe, der Esel dagegen als Platzhalter für



die neutestamentliche Kirche. Eine andere Deutungstradition sieht hingegen das kritische Moment der Jesaja-Stelle: „*Der Ochse kennt seinen Besitzer und der Esel die Krippe seines Herrn. Israel aber hat keine Erkenntnis, mein Volk hat keine Einsicht*“ (Jes 1,3). Neben der antijudaistischen Tendenz werden auch Ochs und Esel als eher dumme und törichte Tiere gesehen; christliche Prediger betonten immer wieder, dass das Jesus-Kind an der Krippe mit der Schlechtigkeit dieser Welt konfrontiert wird. So war das Christentum im 3. Jahrhundert einerseits in der geistigen Auseinandersetzung mit dem Mitraskult, in dessen Zentrum die Verehrung eines Stieres stand. Auf der anderen Seite war im 3. Jahrhundert auch der heidnische Eselskult sehr beliebt. Die Prediger, die also Ochs und Esel als Begleiter der Krippe betonten, sagen aus: das Christuskind hat über den Mitraskult und den Eselskult gesiegt; in späterer Zeit wurden der Stier mit ausschweifender Sexualität gleichgesetzt, der Esel mit übermäßiger Dummheit. In Christus sind diese sündigen Laster überwunden. Gerade in den letzten Jahrhunderten hat sich aber auch eine positive Sichtweise von Ochs und Esel an der Krippe etabliert: Ochs und Esel strahlen Wärme ab für das Jesus-Kind, der Esel ist zwar ein störrischer, aber doch geduldiger Begleiter, der Ochse wiederum ist ein in der Landwirtschaft nützliches Tier. Alles in allem: die tierischen Begleiter an der Krippe stehen für das Einfache und Widersprüchliche in den Menschen – für uns selbst mit unseren Schwächen. Die erste Krippe in der Kirchengeschichte erfand übrigens der heilige Franz von Assisi (1182–1226), der 1223 in Greccio das Weihnachtsgeschehen in der Kirche darstellen ließ: ein junges Paar mit Säugling wurde zwischen Ochs und Esel postiert, um dem einfachen Volk das Weihnachtsgeschehen anschaulich zu machen und darüber hinaus zu betonen, dass das Weihnachtsgeschehen nicht ein bloß symbolisches war.

Schafe und Ziegen

Auch die Schafe und Ziegen werden in den biblischen Weihnachtsgeschichten nicht explizit genannt, aber doch angedeutet, denn es heißt bei Lk 2,8: „*In jener Gegend lagerten Hirten auf freiem Feld und hielten Nachtwache bei ihrer Herde*“. Dass Hirten von ihrer Herde weggeholt wurden, klang für Ohren von alttestamentlich geschulten

Fortsetzung Seite 2

Voranzeige:
3. März: Bayerischer Gaudiabend
24. März: Big Band Dinner



Oskar Catering GmbH
Am Bach 3
85659 Forstern
Tel.: 08124 / 90 74 50
Fax.: 08124 / 90 74 515
E-Mail: info@kochhaus-oskar.de

Schlemmen, Feiern, Lachen – KOCHHAUS OSKAR.

Wir bereiten unsere Speisen liebevoll mit frischen Zutaten der Region zu. Ständig wechselnde Menüs sorgen für große Vielfalt.

Täglicher Mittagstisch

In unserem gemütlichen KOCHHAUS-STÜBERL bieten wir von Montag bis Freitag 12:00 – 14:00 Uhr aktuelle Tagesgerichte zu günstigen Preisen.

Probieren Sie unsere Qualität. Vielleicht sehen wir uns dann bald an einem der kommenden Schlemmer-Aktionsabenden wieder.

Wir freuen uns schon jetzt auf Ihren Besuch.

Firmenfeiern • Familienfeste • Tagungen • Trauerfeiern • Partys • Events • Hochzeiten

ALLES, WAS STARK IST



Wann immer was zu tun ist, kommen die leistungstarken Geräte von STIHL zum Einsatz: im Garten, im Wald und auch sonst überall in Haus und Hof. Qualität von STIHL – eine starke Sache.

STIHL
DIENST

Wir beraten Sie gern!
Schöne Gärten

Horst Menth — www.menth-gartenservice.de
84416 Inning am Holz · Gewerbering · Adlberg 9 a. d. B 388
Telefon 080 84/56 21 22 · Telefax 080 84/56 21 23

KRAFTPAKETE FÜR JEDEN EINSATZ



Anschließt an unseren Sortiment
Extremstark, komfortabel und sehr langlebig: Kraftpakete für den Rasen, für Gartenshütten und das Müllwischen von Böden. Jetzt testen!



Anzeige

Der CSU-Ortsverband Isen informiert

Die „CSU-Ecke“

Die CSU-Isen hat sich im Jahr 2011, mit vielen gesellschaftlichen und politischen Veranstaltungen in das Gemeindeleben eingebracht.

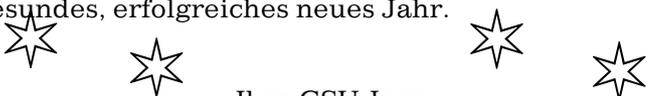
Die CSU-Fraktion im Marktgemeinderat hat sich mit ihrer Arbeit in die kommunalpolitischen Geschehnisse eingemischt und zu vielen positiven Entscheidungen beigetragen.

Zum Wohle unserer Heimat und aus innerer Überzeugung wollen wir, auch im kommenden Jahr so weitermachen und unseren Lebensraum positiv mitgestalten.

Unter dem Motto:

„Näher am Menschen – in der Heimat“

wünscht der CSU-Ortsverband Isen allen Bürgerinnen, Bürgern, Senioren, Kindern und Jugendlichen ein geruhsames und frohes Weihnachtsfest, sowie ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.



Ihre CSU-Isen

Omnibusfahrt zum Cirkus Krone
nach München, am **Freitag, den 3. 2. 2012.**
Abfahrt um **18.00 Uhr** beim **Klement** in Isen.
Fahrpreis inclusive Eintritt, 1. Platz: **€ 22,-**



Anmeldungen bei: **OMNIBUS-ROSENBERGER, BURGRAIN**
Telefon 0 80 83/95 76, Telefax 0 80 83/15 55

• **Geschenkgutscheine für Weihnachten bei uns erhältlich!** •

Vorankündigung: Ausflug des **Veteranenvereins Isen:**
Vom 12. bis 15. April 2012: „**Insel Rügen**“

Fortsetzung von Seite 1

Hörern vertraut; so verrät der Prophet Amos: „Aber der Herr hat mich von meiner Herde weggeholt und zu mir gesagt: Geh und rede als Prophet zu meinem Volk!“ (Am 7,15). Die Hirten auf dem Feld von Bethlehem wurden also durch die Verkündigung des Engels quasi zu Propheten bestellt. Und wiederum hilft ein Blick in das Buch Jesaja, um die Rolle der Schafe an der Krippe zu verstehen: „Wie ein Hirt führt er seine Herde zur Weide, er sammelt sie mit starker Hand. Die Lämmer trägt er auf dem Arm, die Mutterschafe führt er behutsam“ (Jes 40,11). Die Schafe stehen für die Menschheit, die erlösungsbedürftig ist, und gerade das Schaf in seiner Unschuld und zugleich Nützlichkeit vermochte seit ältesten Zeiten die Herzen der Menschen anzurühren. In Jesus Christus wird die Lamm-Symbolik noch gesteigert, er ist das Lamm Gottes, das unschuldig die Sünden der Welt trägt. Die Schafe um die Krippe verweisen schon auf die Erlösungsbedürftigkeit der Men-

Fortsetzung Seite 4

Das **BRK Isen** bietet zwei

Erste-Hilfe-Kurse an:

Am **28. und 29. Januar 2012** findet ein **zweitägiger Kurs** speziell und ausschließlich für **Jugendliche** zwischen **12 und 16** statt. Dieser Kurs ist für Interessenten dieser Altersgruppe **kostenfrei**.

Am **4. und 11. Februar 2012** findet ein **allgemeiner Erste-Hilfe-Kurs** statt.

Teilnahmegebühr 35,- Euro;

Beide Kurse finden im **TSV-Freizeitheim Isen** statt; Beginn 9.00 Uhr und voraussichtliches Ende 16.00 Uhr

Interessenten können sich ab sofort im

BRK-Kreisverband Erding

unter **Tel. 08122/976261** oder **97620** anmelden.

FÖRDERN SIE MIT IHRER EIGENEN STIFTUNG, WAS IHNEN AM HERZEN LIEGT.



PFLEGE



BRAUCHTUM



TIERSCHUTZ



SPORT



MUSIK & KULTUR



BILDUNG

Gründen Sie Ihre eigene
Stiftung, die in Ihrem Sinne
handelt und auch Ihren
Namen tragen kann



Stiften unter einem gemeinsamen Dach

Stiftergemeinschaft

der Sparkasse Erding - Dorfen

Die Gründung einer eigenen Stiftung – im Rahmen der Stiftergemeinschaft – ist viel einfacher, als Sie vermuten. Als Stifter brauchen Sie kein großes Vermögen und müssen sich auch nicht um alles selbst kümmern. Bereits ab einem Stiftungsbetrag von 25.000 € können wir für Sie eine eigene, unverwechselbare Stiftung unter Ihrem Namen gründen. Gerne informieren wir Sie ausführlich, wie Ihre Ideen und Werte am besten in einer eigenen Stiftung umgesetzt werden können. **Info-Telefon: 08122 5511-4620, Veronika Angermaier, Stiftungsberaterin der Sparkasse Erding - Dorfen, www.spked.de/stiftergemeinschaft**

schen, wegen der Gott in Christus Mensch wurde. Schwieriger ist es, die Rolle der Ziegen im Zusammenhang mit der Weihnachtsgeschichte zu erklären, gelten doch Ziegen und Böcke – bedingt durch die Gerichtsprophetie in Mt 25 – als Tiere des Bösen, und sogenannte Bocksgesänge symbolisieren paradigmatisch das Böse. Trotzdem hat sich in nordischen Ländern ein Brauchtum um den sogenannten Julbock herausgebildet. So erzählt man sich in Finnland folgende Sage: Als Maria in der Krippe eine Ziege bat, ihr einige Haare von ihrem Fell abzutreten, um das Jesuskind wärmen zu können, weigerte sich die Ziege. Zur Strafe für diese Hartherzigkeit wurde die Ziege dazu verdonnert, jedes Jahr an Weihnachten Geschenke an die Kinder in ganz Skandinavien zu verteilen: dieser skandinavische Julbock ist der nordische Christkindersatz.



Die Weihnachtsgans

Ein Tier, das allgemein mit Weihnachten verbunden wird, ist die Weihnachtsgans, der es anlässlich des Christfestes an den Kragen geht. Die Herkunft dieses Brauches ist nicht ganz leicht zu erklären, doch letztendlich dürfte die Weihnachtsgans auf die Martinigans zurückzuführen sein. Der Festtag des heiligen Martin (11. 11.) war gerade in den Klöstern ein wichtiger Tag: an ihm begann die vorweihnachtliche Fastenzeit, die genau wie die österliche Fastenzeit etwa 40 Tage dauerte. An diesem Martinstag wurden gemeinhin Gänse geschlachtet; der Grund hierfür war höchstwahrscheinlich, dass man das Federvieh nicht über den Winter hindurch füttern wollte. Natürlich fand man aber eine schönere Erklärung: der heilige Martin wollte sich aus Bescheidenheit seiner Bischofsweihe entziehen und versteckte sich in einem Stall – das Geschnatter von Gänsen verriet den Gottesmann. Und nachdem man die vorweihnachtliche Fastenzeit mit einem Gänsebraten begann, wollte man sie auch mit einem Gänsebraten beenden. Dieser Brauch wurde – vor allem in England – noch dadurch verstärkt, dass die englische Königin Elisabeth I. (1558-1603) am Heiligen Abend gerade eine Gans aß, als sie die Nachricht vom Sieg ihrer Flotte über die spanische Armada (1588) erhielt. Der Karpfen, der vielerorts zu Weihnachten gegessen wird, hat – abgesehen von der christlichen Fischsymbolik - keine spezielle Bedeutung, sondern er ist an Weihnachten einfach reif für die Angel.

Katzen

Weihnachten ist natürlich – vor allem seit der Biedermeierzeit – ein häusliches Fest in der Familie, und so erstaunt es nicht, dass auch die Katze als beliebtes Haustier ihren Weg in die Weihnachtsherrlichkeit gefunden hat. So schrieb der ehemalige Innsbrucker Bischof Dr. Reinhold Stecher, der in diesen Tagen 90 Jahre alt wird, eine Weihnachtsgeschichte mit dem Titel „Keine Krippe für die Katz“: „Es war um die Weihnachtszeit, und in der

heimeligen Stube war neben dem Christbaum eine große Krippe aufgestellt. Alles atmete festliche Feierlichkeit. Im Haus lebte auch ein behäbiger Kater, der die Wärme liebte und immer auf der Suche nach exquisiten Ruheplätzen war, wie das Kater so an sich haben. Es gelang ihm auch, am Abend in die Stube zu schleichen, die an sich nicht als sein Nachtquartier vorgesehen war. Auf der Suche nach einem besonders angenehmen Schlafplatz stieß er auf den Stall von Bethlehem. Kurzerhand räumte er die Heilige Familie, einen danebenstehenden Engel sowie Ochs und Esel hinaus und rollte sich dann an heiliger Stätte wohlig zusammen. Als man am Morgen die Stube betrat, erkannte man den Frevel. Aus dem Hirtenstall blinzelte der faule Kater, und über ihn hielten die Engel mit verzückten Gesichtern das Band: Ehre sei Gott in der Höhe! Sie hatten nämlich die wesentliche Veränderung zu ihren Füßen noch nicht mitbekommen. Natürlich wurde der Kater hinausgejagt, erhielt für die restliche Weihnachtszeit striktes Stubenverbot; und im übrigen hat man über dieses einmalige Krippenspiel viel gelacht.“ Davon ausgehend fragt Bischof Stecher, ob sich nicht auch bei uns Menschen heimlich fette Kater eingeschlichen haben, die sich über der eigentlichen Mitte des Weihnachtsfestes breitmachen, wie etwa religiöse Oberflächlichkeit, Unfrieden und Wohlstandsdenken, denn in diesem Falle wären Weihnachten und die Krippe tatsächlich „für die Katz“. Ähnlich kritisch äußert sich auch die junge Dichterin Heidi Hofmann (geb. 1987) in ihrem „Poème de Noel“. Nach einer sehr harten Bestandsaufnahme des kommerzialisierten Weihnachtsfestes („Fest der vereisten Nächstenliebe... friedliches Zusammentreffen der leeren Herzen... Vier Wochen lang schenkst du uns den Zauber der Besinnlichkeit: den Kaufwahn, den Stress, die Egozentrik und den Egoismus. Vier Wochen lang dürfen wir in der Sonne der Verlogenheit baden...“) kommt folgende abschließende – teilweise gebetshafte - Strophe: „Wirf einen Blick nach draußen. Siehst du die kleine Katze, wie sie allein durch den Regen tappt? Sie friert, ist einsam und sucht ein zu Hause. Vergessen von der Welt, sich selbst überlassen von den Menschen. Das, Vater, ist die letzte deiner Art, die das wahre Fest sucht.“ Hier ist die Katze nicht mehr der fette Wohlstandskater, sondern das streunende herrenlose Tier!

Eine Weihnachtsfabel

Durch Tiere eine tiefere Wahrheit auszudrücken ist das Hauptmerkmal von Fabeln; eine bekannte Fabel eines unbekannteren Autors versucht das Geheimnis von Weihnachten auf humorvolle Weise zu ergründen: „Die Tiere diskutierten einmal über Weihnachten. Sie stritten, was wohl die Hauptsache an Weihnachten sei. ‚Na klar, Gänsebraten‘, sagte der Fuchs, ‚was wäre Weihnachten ohne Gänsebraten!‘ ‚Schnee‘, sagte der Eisbär, ‚viel Schnee!‘ Und er schwärmte verzückt: ‚Weisse Weihnachten feiern!‘ Das Reh sagte: ‚Ich brauche aber einen Tannenbaum, sonst kann ich nicht Weihnachten feiern.‘ ‚Aber nicht so viele Kerzen‘, heulte die Eule, ‚schön schummrig und gemütlich muss es

Fortsetzung Seite 5

Neu: Holzpellets jetzt echt günstig vom Wärmespezialisten HUBER

- 100% Holz
- Hoher Heizwert
- Regionale Produktion
- Super Qualität: Ö-Norm u. DINplus
- Umweltfreundliche kurze Transportwege

Pellets
in prima Qualität
zum PowerPreis



Vergleichen Sie selbst und rufen Sie an. Wir scheuen keinen Preisvergleich!
84435 Lengdorf
Tel. 08083 | 263



Gasthof Klement

Münchnerstrasse 3, 84424 Isen, Tel: 08083/211, Fax: 08083/1726
info@gasthof-klement.de, www.gasthof-klement.de

Frohe Weihnachten!!

DEZEMBER

24.
27. - 30.
31.



Heilig Abend – geschlossen
ab 17:15 Uhr geöffnet!!
Silvester-Dinner

Am Silvesterabend öffnen wir unseren Gasthof für Sie von 18 bis 23 Uhr und servieren Ihnen ein festliches Menü!
Menübeginn um 18:30 Uhr!

JANUAR

1.
2. - 05.
6.
7.-14.1.



geschlossen
ab 17:15 Uhr geöffnet!!
ganztags geöffnet
Betriebsurlaub

Wir wünschen unseren Gästen ein wunderschönes Weihnachtsfest sowie ein gesundes, harmonisches, erfolgreiches Neues Jahr!
Wir danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen und freuen uns, Sie auch im Jahr 2012 wieder in unserem Haus begrüßen zu dürfen!

Ihre Familie Klement

Änderungen vorbehalten!

Fortsetzung von Seite 4

sein. Stimmung ist die Hauptsache! 'Aber mein neues Kleid muss man sehen', sagte der Pfau. 'Wenn ich kein neues Kleid kriege, ist für mich kein Weihnachten.' 'Und Schmuck,' krächzte die Elster, 'jede Weihnachten kriege ich was: einen Ring, ein Armband, eine Brosche oder eine Kette, das ist für mich das Allerschönste.' 'Na, aber bitte den Stollen nicht vergessen', brummte der Bär, 'das ist doch die Hauptsache, wenn es den nicht gibt und all die süßen Sachen, verzichte ich lieber auf Weihnachten.' 'Mach's wie ich', sagte der Dachs, 'pennen, pennen, das ist das Wahre

an Weihnachten, mal richtig ausschlafen!' 'Und saufen', ergänzte der Ochse, 'mal richtig einen saufen und dann pennen...'; ...dann aber schrie er 'aua!!'; denn der Esel hatte ihm einen gewaltigen Tritt versetzt: 'Du Ochse, denkst du denn nicht an das Kind?' Da senkte der Ochse beschämt den Kopf und sagte: 'Das Kind, ja das Kind, das Kind ist die Hauptsache.' 'Übrigens', fragte der Esel: 'ob das auch die Menschen wissen???' In diesem Sinne besinnliche und erholsame Weihnachtsfeiertage!

Reinold Härtel

*Ein frohes Weihnachtsfest
und ein
glückliches Neues Jahr
wünschen allen
Inserenten und Lesern
des Isener Marktboten*

*Familie Nußrainer
und Mitarbeiter*





Anerkennung

Naturkosmetik-Betrieb „Culum-Natura“ wurde von der Marktgemeinde mit dem Wirtschaftspreis ausgezeichnet.

Die Marktgemeinde Ernstbrunn vergibt für besondere Leistungen einmal im Jahr einen Preis. Kultur- und Sportpreise wurden schon vergeben, heuer war ein Wirtschaftspreis dran. Wilhelm Luger hat in den letzten Jahren seine Betriebs- und Vertriebsstätte seiner Marke „Culum Natura“ in Ernstbrunn entscheidend erweitert.

Aus diesem Grund beschloss der Gemeinderat, dem Besitzer Wilhelm Luger, der früher ein Frisör-Geschäft in Ernstbrunn und Asparn betrieben hat, diese Anerkennung auszusprechen.



Wirtschaftspreis der Gemeinde Ernstbrunn. Bürgermeister Johann Prügl übergibt dem erfolgreichen „Culum Natura“-Boss Wilhelm Luger und seiner Gattin Astrid die Urkunde. Foto: Christelli

Beleuchtung

Seit 20 Jahren sorgt der Hobbyverein Dörfles-Steinbach in Ernstbrunn für Lichterglanz in der Gemeinde Ernstbrunn. Bürgermeister sagte „Danke“.

Seit 20 Jahren erstrahlt der Ortskern in der Advent- und Weihnachtszeit im Lichterglanz. Der Hobbyverein Dörfles-Steinbach sorgt alljährlich für die weihnachtliche Stimmung.

Damals wurde in einer Vorstandssitzung des Hobbyvereins beschlossen, Ernstbrunn in weihnachtlichem Glanz erstrahlen zu lassen. Die Glühbirnenträger in Form von Sternen und Christbäumen wurden angekauft, die Elektriker des Briefmarkenvereins rund um Obmann Gerhard Pemold, alle im Hobbyverein dabei, rüsteten die Laternen am Hauptplatz mit Zustimmung der Gemeinde um, sodass die Beleuchtung an diesen Laternen montiert und mit Strom versorgt werden konnten.

Später wurden auch der Hohe Hausberg, die Laaerstraße im Bereich Hammerschmied und die Mistelbacherstraße mit der Weihnachtsbeleuchtung nachgerüstet. Am Kirchenplatz wurde ein Adventkranz montiert und beim

Teure Autoversicherung – jetzt noch kündigen und zur HUK-COBURG wechseln

Sonder-Kündigungsrecht
Jetzt noch wechseln
Hat Ihre Versicherung den Betrag erhöht? Dann können Sie Ihre Autoversicherung noch bis zu einem Monat nach Erhalt der Rechnung kündigen.
Wechseln Sie am besten direkt zur HUK-COBURG. Es lohnt sich für Sie.

VERTRAUENSMANN
Johann Mittermaier
Telefon 08083 1594
johann.mittermaier@HUKvm.de
Zeno-Pfest-Straße 4
84424 Isen

Mit uns fahren Sie günstiger:

- TOP-Schadenservice
- TOP-Partnerwerkstätten
- TOP-Tarife

HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

Landsknechtbrunnen wird auch seit fast zwei Jahrzehnten vom Hobbyverein der Christbaum aufgestellt und mit Beleuchtung versehen. Der Verein finanziert alles aus seiner Vereinskasse, anfangs sind auch Spenden von Wirtschaftstreibenden eingegangen. Mit dem Christbaum ist es eine besondere Sache, denn alljährlich steht dort ein Nadelbaum, der aus einem Hausgarten hätte weichen müssen und so zu seiner letzten kommt.

Vorigen Freitag wurde die Beleuchtung wieder montiert, das Jubiläum 20 Jahre Weihnachtsbeleuchtung auch ein wenig gefeiert und „verewigt“. Beim Standl am Hauptplatz gab es Würstl, Gulaschsuppe sowie Punsch und Glühwein. Verewigt wurde das Jubiläum mit einer vom Briefmarkenverein organisierten Briefmarke.

Um die Objekte, das NÖN-Foto aus dem Jahr 1991 bei der ersten Montage und die heutige Briefmarke zum 20-Jahr-Jubiläum, ist ein echtes „G’riss“, die Auflage ist schon fast ausverkauft. Viel Lob kommt von der Gemeinde: „Im Jahr der Freiwilligen stellt der Hobbyverein Dörfles-Steinbach ein Paradebeispiel dar. Diesen Leuten gebührt ein großer Dank und Anerkennung“, so Bürgermeister Johann Prügl über das Engagement des Vereins. Vizebürgermeister Horst Gangl: „Die Weihnachtsbeleuchtung ist eine ganz tolle Sache für unsere Gemeinde, viele Freiwillige engagieren sich, um unseren Ort in der Advent- und Weihnachtszeit im Lichterglanz zu präsentieren. Dafür gebührt jedem Vereinsmitglied ein großes Lob“, sprach Gangl den Dank aus. Prügl und Gangl waren zum Standl gekommen, um persönlich „Danke“ zu sagen.

Allen unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir frohe, besinnliche Weihnachtsfeiertage und alles Gute im Neuen Jahr.



Roth & Sohn

Farben, Isen
Malergeschäft



Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

wünscht Ihnen



Estriche Liebl GmbH

Mais 6, 84424 Isen, Telefon 080 83/13 89, Fax 080 83/54 63 39



Wir wünschen all' unseren Kunden und allen Isener Bürgern ein besinnliches und fröhliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch' und für das kommende Jahr nur das Allerbeste.

Außerdem bedanken wir uns ganz herzlich für das überaus große Vertrauen, das uns seit Agenturübernahme entgegengebracht wurde.

Ihre

Allianz-Agentur

Lars Theis mit Mitarbeitern

Allianz 

Münchener Straße 24, Isen

VEREINSMITTEILUNGEN

Nachbarschaftshilfe Isen-Lengdorf-Pemmering WEIHNACHTEN IST,

*wenn wir andere wertschätzen,
ohne sie zu bewerten,
wenn wir anderen etwas schenken,
ohne etwas dafür zu verlangen,
wenn wir anderen helfen,
ohne sie verändern zu wollen,
wenn wir andere so behandeln,
wie wir selbst behandelt werden möchten!*



Ein herzliches Dankeschön an alle Helferinnen und Helfer, der Vorstandschaft, die uns das ganze Jahr wieder unterstützt haben und die dazu beitragen, dass wir in unseren Pfarrverband eine aktive Nachbarschaftshilfe leben und unseren Verein in Schwung halten.

DANKE: an alle Hausärzte für die gute Zusammenarbeit, den 3 Seelsorgern im Ort, alle, die im Hintergrund einen Beitrag leisten und somit uns unterstützen, und ein herzliches Vergelt's Gott für die immerwährende tolle Spendenbereitschaft um uns damit die Möglichkeit zu geben, etwas Gutes zu tun für unsere Mitmenschen in unserem Pfarrverband. **DANKE!**

Allen Kranken aber möchte ich von Herzen gute Genesung wünschen, all denjenigen, die Kummer und Sorgen plagen, Trost und Zuversicht.

Fortsetzung Seite 8



*Bei all unseren Kunden,
Freunden und Bekannten
möchten wir uns für das
entgegengebrachte Vertrauen
bedanken und wünschen
ein gesundes
erfolgreiches Jahr 2012.*



*Familie Spielberger
mit Belegschaft*



**AUTOHAUS
Spielberger**



Lohe 1 • 84424 ISEN
Telefon (0 80 83) 3 52 • Telefax (0 80 83) 10 94
www.fat-spielberger.de
Autohaus Georg Spielberger e. K.

Unser Betrieb ist vom 24. 12. 2011 bis einschließlich 9. 1. 2012 geschlossen.
Unsere Waschanlage ist jedoch geöffnet

**Wir bieten auch organisierte
Rodeltouren an!
Kostenbeitrag € 8,-
Leihrodel gegen Gebühr
vorhanden.**

SportRodel vom Profi



Rodelspass für Anfänger
und Köhner...

Perfektion bis ins kleinste
Detail...

Ob groß, ob klein...
wir haben für Alle

die richtigen Rodel!!!

☆☆ **Frohe Weihnachten** ☆☆☆
und ein gutes Neues Jahr!

SKISERVICE

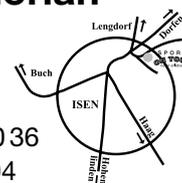
Kantenschleifen	10,00 €
Großer Skiservice	20,00 €
Service Snowboard	25,00 €
Bindung einstellen	5,00 €
Bindung montieren	7,00 €
Rodelservice	

**S P O R T
ON TOUR**
natur erleben

Sport ONTOUR natur erleben

Wegmaier Florian

Ranischberg Str. 2
84424 Isen
Tel. (08083) 9390
Mobil (0175) 3481036
Fax (08083) 907504
florian.wegmaier@sport-ontour.de
www.Sport-Ontour.de



Öffnungszeiten: Montag 17 bis 19 Uhr

letzte Skiannahme vor Weihnachten:
Dienstag, 20. 12. 2011, abends

ab 27. 12. 2011 bin ich wieder für Sie da
vom 2. 1. bis 7. 1. 2012 geschlossen

Bergsport • Skiservice • Bergfahrten



*Wir wünschen allen unseren Kunden und Bekannten ein
frohes Weihnachtsfest sowie ein
gutes und gesundes Neues Jahr*

SONNENSTUDIO
“HOLIDAY SUN“
Am Gries 19 • 84424 Isen

ÖFFNUNGSZEITEN:
TÄGLICH VON 9.00 Uhr BIS 21.00 UHR
(AUCH AN SONN- UND FEIERTAGEN)



Fortsetzung von Seite 7

Eine kraftvolle, gesegnete Weihnachtszeit und für das neue Jahr möge Sie Gesundheit, Glück und Zufriedenheit begleiten. Und nicht vergessen, das Team der NBH ist immer für Sie da.

Ihre Einsatzleitung: Patrizia Brambring Tel: 08083/8529
Mobil: 0175/2185606

Bitte vormerken: NBH-General-Mitgliederversammlung
Sonntag 5. Februar 2012 um 14 Uhr

Nächste Termine für nette Nachmittage mit fröhlichen
Gesellschafts-Gedächtnisspielen:

jeden 3. Montag im Monat von 14 Uhr bis 16 Uhr im Pfarr-
heim Isen: Montag: 16.01.12 Montag: 16.04.12
Montag: 20.02.12 Montag: 21.05.12
Montag: 19.03.12 Montag: 20.06.12

Pfarrverband Isen

Sternsinger unterwegs

An den Tagen zwischen Neujahr und Dreikönig sind wieder unsere Ministranten als Sternsinger unterwegs. Sie singen in allen Häusern die Frohbotschaft von der Menschwerdung Gottes, segnen die Häuser und Wohnungen mit Weihrauch und erbitten eine Gabe für Not leidende Kinder in der 3. Welt, in diesem Jahr vor allem für Kinder in Nicaragua. Wer eine Spendenbescheinigung für das Finanzamt möchte, möge dies auf dem Briefumschlag mit dem Geld für die Sternsinger angeben – dazu bitte auch die vollständige Anschrift!



R-S GmbH
Reiter-Schmied
Schlosserei • Metallbau

HERSTELLUNG UND MONTAGE VON:

- Stahltreppen und Treppengeländern
- Garten- und Einfahrtstore
- Spindeltreppen, Fenstergitter
- Regale, Stahlmöbel und vieles mehr

Alle Ausführungen auch in Edelstahl!

Werkstatt: Am Gries 34
Büro: Grottenau 1
84424 Isen
Telefon 0 80 83/9 08 42 40
Telefon 0 80 83/9 07 87 51
Telefax 0 80 83/54 98 65
Mobil 01 63/9 18 81 17
service@reiter-schmied.de
www.reiter-schmied.de

Alkohol an Sternsinger?

Als Pfarrer möchte ich betonen, dass unsere Kinder und Jugendlichen im Auftrag der Pfarrei unterwegs sind und ich die Verantwortung dafür trage. Ich dulde unter keinen Umständen, dass unsere Sternsinger Alkohol von den besuchten Familien erhalten. Wer dies trotzdem tut, muss mit einer polizeilichen Anzeige meinerseits rechnen!

Sternsinger beim Gottesdienst

Mit ihren festlichen Gewändern sind unsere Sternsinger beim Gottesdienst zum Fest der Erscheinung des Herrn dabei:

Isen: Mittwoch, 5. Jan. um 16.00 Uhr
Pemmering: Donnerstag, 6. Jan. um 08.30 Uhr
Lengdorf: Donnerstag, 6. Jan. um 10.00 Uhr

Wir beginnen mit dem großen Einzug aller Sternsinger. Diese gestalten auch den Gottesdienst mit und tragen Texte vor. Um sie noch einmal zu sehen, machen wir auch wieder einen großen Auszug durch die Kirche.

Bei diesem Gottesdienst werden auch Weihrauch und Kreide sowie das Dreikönigswasser gesegnet. Zur Mitfeier sind alle herzlich eingeladen!

Glaubensseminar: Zwischen Himmel und Erde

Sie möchten mehr über den Glauben wissen? Sie halten manche Aussagen der katholischen Tradition für verstaubt und heute schwer verständlich? Ich hab das doch als Kind ganz anders im Religionsunterricht gelernt!? Sie sind ehrenamtlich engagiert und brauchen mehr Hinter-

Fortsetzung Seite 9



**Holnburger
Pflegedienst**

Elke Gaigl – 84435 Lengdorf
Telefon (08081) 9553748

- Grundpflege
- Behandlungspflege
- Hauswirtschaftspflege
- Holnburger Hoftage

*Wir pflegen
mit Freude!*

Rufen Sie uns an!



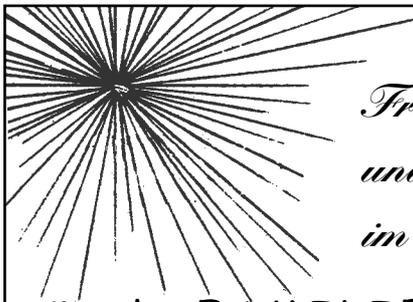
Isen, Markplatz 6
Tel. 0 80 83/14 51
www.metzgerei-holzer.de

Allen Kunden, Freunden
und Geschäftspartnern
frohe Festtage und
ein gesundes Jahr 2012!

*Allen unseren Kunden mit Ihren Familien
wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest
und alles Gute
für 2012.*



Schreibwaren Cremer
Bischof-Josef-Str. 4 • Isen



*Frohe Weihnachten
und alles Gute
im Neuen Jahr*

wünscht FAMILIE BRECHTER
BLUMENGESCHÄFT u. GÄRTNEREI

Unser Tipp: BRECHTER'S BLUMEN-GUTSCHEIN
für Sie kostenlos weihnachtlich gestaltet!

Wir sind für Sie da: Mo. bis Fr. 8 bis 18.30 Uhr, Sa. 8 bis 12.30 Uhr
EIGENE KUNDENPARKPLÄTZE

Fortsetzung von Seite 8

grundwissen? Im Wirrwarr der Meinungen wissen Sie oft nicht mehr, was gilt? Sie spüren, dass die Inhalte des christlichen Glaubens nichts mit Ihrem Leben zu tun haben? ... dann sind Sie genau richtig bei uns!

Wir bieten Ihnen eine kompakte Auseinandersetzung mit den zentralen Inhalten des katholischen Glaubens.

Dabei wollen wir Sie nicht mit Vorträgen belehren, sondern mit Ihnen, mit Ihren Fragen und Erfahrungen das ABC des Glaubens neu durchbuchstabieren. Vorkenntnisse oder die Teilnahme am ersten Kursteil sind nicht notwendig.

am 12.01.12 um 20.00 Uhr im Pfarrheim in Isen:

Die Kirche – Warum mutet sie Gott uns zu?

am 19.01.12, 20.00 Uhr Gasthaus Pointner in Pemmering:
Maria - Schwester im Glauben

am 26.01.12 um 20.00 Uhr im Pfarrheim in Isen:

Die Bergpredigt – Was möchte Jesus von mir?

Fortsetzung Seite 10

St. Zeno Apotheke Isen



*Wir wünschen
allen unseren Kunden
frohe Weihnachten
und ein
gesundes neues Jahr.*

stark wenn es
um Beratung und Service geht



St. Zeno
Apotheke
Isen

Reinhold Sigl e. K.
St. Zeno Platz 4
84424 Isen

Telefon
0 80 83/218

Telefax
0 80 83/15 30

www.st-zeno.de

Zenoapo@
homovital.de



Josef Lerch
Geschäftsstellenleiter



Wolfgang Baumgartner
stellvertretender
Geschäftsstellenleiter



Manuela Axenböck
Kundenberaterin



Renate Oberschätzl
Kundenberaterin



Anastasia Richter
Kundenberaterin

Wir wünschen Ihnen ein frohes
und besinnliches Weihnachtsfest
sowie einen guten Rutsch in ein
erfolgreiches neues Jahr.



Kreis- und Stadtparkasse
Wasserburg am Inn

250 Mitarbeiter/-innen der Kreis- und Stadtparkasse Wasserburg am Inn setzen sich täglich dafür ein, Ihnen beste Finanzdienstleistungen vor Ort zu bieten. Viele Menschen haben sich bereits für uns entschieden. Für dieses Vertrauen bedanken sich alle Mitarbeiter, denn Sie machen uns zu dem, was wir sind: Marktführer rund um's Geld für alle und immer in Ihrer Nähe. **Wenn's um Geld geht - Sparkasse.**

Fortsetzung von Seite 9

am 09.02.12, 20.00 Uhr Gasthaus Pointner in Pemmering:
Himmel - Hölle - Fegfeuer. Was erhoffen wir?

Durch den Kurs begleitet Sie die Diplomtheologin und
Pastoralreferentin Elisabeth Simon.

Werbering Isen e.V.

Der Nikolausmarkt 2011 wurde wieder ein voller Erfolg und wir möchten allen Werberingmitgliedern danken, die uns großzügig Sachpreise und Geldgeschenke gespendet haben. Danke auch den Kindern: Ihr habt echt tolle Bilder gemalt und schöne Gedichte geschrieben! Besonderer Dank gilt den Akteuren, die zum Gelingen beigetragen haben: Erster Bürgermeister Siegfried Fischer für die Moderation der Verlosung, dem Nikolaus und dem Krampus, dem Jugendblasorchester der Blaskapelle Isen und dem Chor „dACor“ für die musikalische Umrahmung, den Rathausmitarbeitern, die uns den Rathauspostkasten als „Christkindpostkasten“ zur Verfügung gestellt und betreut haben. Herrn Sanner für die Lichterketten, Herrn Cremer für das Schaufenster, sowie Herrn Rumpfinger für die Lautsprecheranlage. Außerdem danken wir dem Forstamt für die Christbäume, dem Markt Isen für den Strom, den Gemeindemitarbeitern für die gute Zusammenarbeit bei den Vorbereitungs- und Aufräumarbeiten, sowie allen die zum Gelingen des Nikolausmarktes beigetragen haben. Zu guter Letzt vielen Dank allen Besuchern des Nikolausmarktes.

Die Bilder und Gedichte von der Verlosung werden in den Werberinggeschäften ausgestellt. Außerdem erwarten Sie dort viele Sternenangebote. Schauen Sie einfach vorbei!

Eine frohe Weihnachtszeit wünscht die Vorstandschaft des Werbering Isen.

OVV-Kindergruppe

Die Termine der OVV-Kinder- und Jugendgruppe sind ab Januar auf der Homepage des OVV einzusehen.

www.ovv-isen.de

Freiwillige Feuerwehr Isen

Storch für Benno

Mitte November konnten wir wieder ein freudiges Ereignis feiern. Anlässlich der Geburt von Benno, dem dritten Kind unseres Schriftführers Hermann Karner und seiner Frau Bea, überbrachten die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Isen herzliche Glückwünsche und stellen einen Storch auf.

Die Vorstandschaft



Am Ende dieses Jahres ergeht ein herzlicher Dank an die vielen Spender und fördernden Mitglieder.

Unser besonderer Dank gilt allen Familien und Partnern sowie allen Arbeitgebern unserer Feuerwehrleute.

Ein frohes, gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, friedvolles neues Jahr wünscht die **Freiwillige Feuerwehr Isen**



Gasthaus zum Bruckwirt

Dorfner Straße 8 • 84424 Isen • Telefon 0 80 83/90 81 08
www.gasthaus-zum-bruckwirt.de • info@gasthaus-zum-bruckwirt.de

Sehr geehrte Gäste! Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes, gesundes und zufriedenes neues Jahr 2012. Für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen bedanken wir uns recht herzlich. Ihre Familie Kellner mit Belegschaft

Heimatmuseum Isen

Im Heimatmuseum zeigen wir derzeit einen Rückblick in Fotos zum Jubiläum 1200 Jahre Burgrain.

Beim Nikolausmarkt am 2. Adventssonntag haben schon zahlreiche Besucher die Bilder angeschaut.

Die nächste Möglichkeit wäre am 2. Weihnachtsfeiertag, nämlich Montag, 26. Dez. 2011, vormittags von 10.00 bis 12.00 Uhr und nachmittags von 14.00 bis 16.00 Uhr.

Der Eintritt ist natürlich frei.

Festchor Isen-Lengdorf e.V.

Weihnachtskonzert in Isen

*„Es sollen die Lüfte erschallen,
vor Jubel und freudigem Ton“*

Am Mittwoch, den 28. Dezember 2011 laden der Festchor Isen-Lengdorf und der Männerchor der Liedertafel herzlich zum Weihnachtskonzert in die Pfarrkirche St. Zeno in Isen ein. Unter Mitwirkung des Bläsersolisten Alois Edtmayer, des Organisten Reinold Härtel und einer Bläsergruppe der Blaskapelle Isen werden weihnachtliche Lieder und Melodien erklingen.

Beginn 19 Uhr. Der Eintritt ist frei, über Spenden wären wir dankbar. Der Erlös wird für einen guten Zweck verwendet.





GEYER + EYERMANN

DIE ZAHNÄRZTE

Wir wünschen all unseren
Patienten ein
besinnliches Weihnachtsfest
und ein gesundes
neues Jahr 2012

Weihnachtsurlaub vom
24.12.2011 bis 08.01.2012
Ab dem 09.01.2012 sind wir
gerne wieder für Sie da

Feuerwerksverkauf ab 29.12.2011



RWG Raiffeisen-Waren GmbH
ERDINGER LAND

Agrar · Baustoffe · Energie · Heim & Garten

Raiffeisenstr. 1 – 84424 Isen – Tel. 08083/54920

**Öffnungs-
zeiten zum
Jahreswechsel:**

27. – 30.12.11
8.00 – 18.00 Uhr
31.12.2011
8.00 – 12.00 Uhr

BURGMAIR RAUMAUSSTATTUNG

Georg-Escherich-Str. 2 · 84424 Isen · Telefon (0 80 83) 3 61 · Fax 16 43

All unseren
Kunden und Bekannten
wünschen wir
frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr 2012.

Unser Geschäft ist vom 27. Dezember 2011
bis einschließlich Neujahr 2012 geschlossen.
Ab Dienstag, 3. Januar 2012 sind wir
wieder gerne für Sie da.



*Wir wünschen
frohe Weihnachten und
ein gutes Jahr 2012*

Vom 27. 12. 2011 bis
einschl. 31. 12. 2011
haben wir geschlossen!

**Schuh
Fischer**



Münchner Str. 11, Isen
Telefon (0 80 83) 13 32

VEREINSMITTEILUNGEN

Freiwillige Feuerwehr Westach

Ein einsatzreiches Jahr geht zu Ende!

Gemäß dem Leitspruch der Feuerwehren „retten – löschen – bergen – schützen“ hatte die Freiwillige Feuerwehr Westach in jeder Beziehung ein ereignisreiches Jahr mit vielen Einsätzen zu bestehen.

Knapp tausend geleistete Stunden für Einsätze und Übungen sind der Jahresstatistik zu entnehmen.

Die 64 aktiven Feuerwehrkameraden und -kameradinnen unserer Wehr waren zum Nutzen unserer Bürgerinnen und Bürger und deren Hab und Gut im Einsatz – zu jeder Tages- und Nachtzeit.

Zusätzlich belegten viele aktive Kameraden zeitintensive Weiterbildungsmaßnahmen. Durch erfolgreiches Ablegen der Abschlussprüfungen gewährleiten sie zudem den

Fortsetzung Seite 12

Nichts wie rein, ins neue Jahr!



Ihr Partner in Sachen Schwimmbadpflegemittel:



Jahnstraße 4
84424 Isen
Tel. 08083 / 54028

www.kielbassa-online.de

KIELBASSA-Schwimmbadpflegemittel
wünscht seinen Kunden, Freunden
und Bekannten frohe Festtage sowie
366 Glück, Erfolg, Gesundheit und
einen sonnigen Sommer 2012.
Vielen Dank für Ihr Vertrauen
und Ihre Treue.

**Kerzen, Sterne,
Kugeln und Lichter**



**Plätzchenduft und
frohe Gesichter**



**Freude beim Schenken,
das Herz wird weit**



**Wir wünschen Ihnen
eine fröhliche Weihnachtszeit!**

SALON
SCHNIPP
SCHNAPP



Inh.
Angelika Holzmeier
Erdinger Straße 15
84424 Isen
Tel. (08083) 1334

ÖFFNUNGSZEITEN:

Di., Mi., Fr. 7.30 – 18.00 Uhr
Do. 8.30 – 20.00 Uhr
Sa. 7.30 – 13.00 Uhr
Sa. 24. 12. 2011 geschlossen

Fortsetzung von Seite 11

technischen Standard unserer Truppe im Ernstfall auf höchstem Niveau.

Hierbei seien im speziellen unsere aktiven Nachwuchs-Kameraden zu bewundern und zu erwähnen. Stellen sie doch einen Großteil ihrer Freizeit zum zukünftigen Schutz in unserer Gemeinde zur Verfügung. Auch die Jugendfeuerwehr konnte wieder mit dem Zugang interessierter Lernbegeisterter punkten.



Die oft gestellte Frage, warum am Freitagabend so viele Feuerwehrautos unterwegs sind, lässt sich leicht erklären.

Funkübung ist der Anlass, denn auch der behördenrichtige Umgangston muss geübt werden. Einsatzwichtige geographische Stützpunkte wie die Löschwasserversorgung werden angefahren, geprüft und deren Standorte vertieft.

Der derzeitige Mitgliederstand beläuft sich auf 252 Vereinsmitglieder, die mit ihren Beiträgen den Erhalt und die notwendigen Anschaffungen der FF Westach ermöglichen.

Da diese Beiträge die finanziellen Aufgaben unserer Wehr nur zum Teil erfüllen können, bringen wir uns auch in das kulturelle Leben im Markt Isen ein, um den Etat zu optimieren.

Die Bewirtung mit unserer Brotzeithütte beim Faschingsumzug und beim Kreuzmarkt sorgt für die Stabilisierung der Vereinskasse. Aber auch bei den vielen Events in Isen haben wir aktive Aufgaben übernommen. Sei es der Kindernachmittag und das Bierkistenstapeln beim Volksfest oder die Teilnahme beim Faschingsumzug mit einem Gaudiwagen. Da wird von den Mitgliedern der FF Westach begeistert organisiert und mitgemacht.

Die von uns durchgeführten Lebenserhaltungsmaßnahmen – sprich die Wasserversorgung von „Valentinas Seelöwen“, war ein außergewöhnlicher Einsatz bei dem alle

Flughafen Shuttle

☎ 0171/9365530



Alle Kassen

www.framHARMONY.de

☎ 08076/8622

info@framharmony.de

PatientenSENIORfahrten OBER

Unseren verehrten Kunden

☆☆☆☆ entbieten wir ☆☆☆☆

die besten Wünsche

zu den Feiertagen

und ein gesegnetes,

erfolgreiches und gesundes

Neues Jahr.

☆☆☆☆ ☆☆☆☆

F. X. Mittermaier & Söhne

Akkumulatorenfabrik



☆☆☆☆ **Bauplanung** ☆☆☆☆
Roh- und Ausbau ☆☆☆☆
Baustoffhandel
Umbau und Sanierung

☆☆☆☆ **Steingassen 2 · 84424 Isen** ☆☆☆☆

☆☆☆☆ ☎ (08083) 5311-0 · Fax (08083) 5311-20 ☆☆☆☆

Eine Zeit der Besinnung und der Freude.

Eine Zeit für Wärme und Frieden.

Und vor allem auch

eine Zeit für Dankbarkeit.

Wir wünschen allen unseren Kunden,

☆☆☆☆ *Geschäftsfreunden und Bekannten* ☆☆☆☆

☆☆☆☆ *frohe Weihnachten* ☆☆☆☆

und ein gutes neues Jahr.

mit Begeisterung dabei waren und uns den Spitznamen „Westacher Löwenbändiger“ einbrachte.



Auch unser Gerätehaus – langjähriger Tagungsort des Marktgemeinderates Isen und Hochzeitstreffpunkt erfreut sich besonderer Beliebtheit und wird zunehmend mit Leben gefüllt.

Die Landfrauen begrüßen wir zum Kranzln binden in unserer Fahrzeughalle. Für Tagungen des Kreisfeuerwehrverbandes oder Filmabende und Plätzchenbacken der Landjugend stellen wir unsere Räumlichkeiten zur Verfügung.

Es ist schön zu sehen, dass die Jugendlichen verantwortungsvoll mit unseren Einrichtungen umgehen und die FF Westach sieht sich damit auch als Förderer der Jugendarbeit im Markt Isen.

Wir wünschen allen in unserer Gemeinde ein frohes, sinnliches Weihnachtsfest und ein gutes, sorgen- und unfallfreies Jahr 2012.

*Freiwillige Feuerwehr Westach
Die Vorstandschaft*



Danke für Ihr Vertrauen!

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie
eine schöne und besinnliche
Weihnachtszeit.



Auto Baumgartner

Bischof-Josef-Str. 27 · 84424 ISEN · Tel. (0 80 83) 3 25

Betriebsurlaub vom 27. 12. 2011 bis 5. 1. 2012

Eugen Oberpriller



Metzgerei

Am Gries 18 · 84424 Isen · Tel. (0 80 83) 2 78

Zu den **Feiertagen** haben wir für Sie eine
große Auswahl an rohen und gekochten
Schinkenspezialitäten.

Besonders empfehlen wir unseren
hausgemachten **Weihnachtsschinken,**
Lachsschinken
und unseren **Frühstücksspeck.**

*Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden
und Bekannten gesegnete Weihnachten
und Gesundheit im neuen Jahr.*

VEREINSMITTEILUNGEN

KLJB Isen

Faschingsgaudi

Die Landjugend Isen veranstaltet dieses Jahr die Fa-
schingsgaudi unter dem Motto „Märchen, Mythen, Sagen“
am Samstag, den 4. Februar 2012.

Es spielt die Band „Bierfuizl“ ab 20.00 Uhr in der Mehr-
zweckhalle Isen.

Fortsetzung Seite 14



Isener
**Schönheits
Stübchen**

Vom 9. 1. bis 31. 1. 2012:

10 % Rabatt

für unsere treuen Kunden

auf alle Produkte.

NICOLE FREUDLSPERGER

Marktplatz 5
84424 ISEN
Telefon (0 80 83) 90 80 46



Wir wünschen unseren Kunden
eine geruhsame Weihnachtszeit
und einen guten Rutsch
ins Neue Jahr!

Nicole Freudlspurger und Fini Stangl

**Wir machen Urlaub
vom 23. 12. 2011 bis 5. 1. 2012**

Wir haben eine neue Vorstandschaft!

Die KLJB Isen hat bei der Generalversammlung am 19. November 2011 eine neue Vorstandschaft gewählt.

- 1. Vorstand: Florian Kaufmann
- 2. Vorstand: Elisabeth Heller
- Kassier: Maria Nußrainer
- Schriftführer: Christine Huber
- Beisitzer: Anita Huber, Eva Grasser, Michael Heller, Martin Larasser, Johannes Nußrainer, Markus Preis.

Bescherung in den Kindergärten

Großartige Unterstützung durch die Sparkasse

Den Vertreterinnen der einzelnen Kindergärten aus der Region Dorfen stand die Freude regelrecht ins Gesicht geschrieben. Jeder der 17 Kindergärten erhielt aus den Händen der Geschäftsstellenleiter Gerd Buchholz und Barbara Aigner eine Spende in Höhe von 500 €. Auch an die restlichen 73 Kindergärten im Landkreis werden die Spendengelder in diesen Tagen übergeben, so dass die Sparkasse Erding-Dorfen im Jahre 2011 insgesamt einen Betrag von 45.000 € für die Kinderbetreuung bereitstellt.

Für die Sparkasse ist die Spendenübergabe eine echte Herzensangelegenheit, wie Dorfens Filialleiter Gerd Buchholz betonte. „Denn wo könne man besser ansetzen, als bei der Förderung der Kinder. Schließlich würden in jungen Jahren die Weichen für ein erfülltes Leben gestellt“ sagte Buchholz bei der Überreichung der „Nikolauschecks“ in der Hauptgeschäftsstelle Dorfen.



hinten von links: Wolfgang Stangl (Sparkasse Dorfen) Barbara Aigner (GS Lengdorf) Sabine Schwarzenbeck (Kindergarten Schwindegg) Angelika Obermeier (Kindergarten Pfiffikus Dorfen) Irmgard Schauer (Kath. Kindergarten St. Zeno Isen) Patrizia Müller (Gemeindekindergarten Arnstorf) Karin Brielmair (Kinderhaus St. Wolfgang) Barbara Seider (Sädt. Kindergarten unterm Regenbogen Dorfen) Claudia Angermaier (Kindergarten Eibach) Helena Elschker (BRK-Kindergarten Dorfen) Elisabeth Bauer (Städt. Kinderhaus Oberdorfen) Karin Kröner (Kinderhaus Isen), Gerd Buchholz (Sparkasse Dorfen); sitzend von links: Marianne Heiß (Schulkindbetreuung Lengdorf) Roswitha Eisenschmidt (Kinderkrippe Isen) Inge Kronseider (Kindergarten Grüntegernbach) Heidi Stelzer (Kindertagesstätte Pustelblume Dorfen) Therese Englmeier (Kinder- und Jugendhaus Dorfen) Ingrid Maier (Gemeindekindergarten Isen-Mittbach)

*Frohe Weihnachten
und ein glückliches Neues Jahr
wünschen wir allen unseren
Kunden und Bekannten*



NAH & GUT

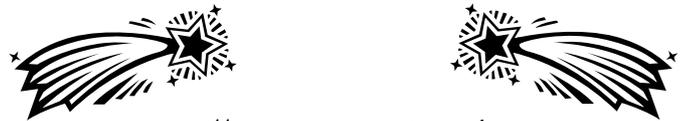
Volker Neef
Lebensmittel · Feinkost
Schreib- und Spielwaren
Bischof-Josef-Straße 2 · Isen

Elterninitiative Intern 3

Ein großer Erfolg war der Stand der Pemmeringer zugunsten krebskranker Kinder auf dem diesjährigen Nikolausmarkt in Isen. So konnte die stolze Summe von 1.700 € an die Elterninitiative Intern 3 im Dr. Von Haunerschen Kinderspital München e.V. überreicht werden.

Hauptattraktion bei den jungen Besuchern war das Glücksrad, wo es Sachspenden von Firmen aus der Region zu

Fortsetzung Seite 15



Allen unseren Kunden,
Freunden und Geschäftspartnern
zum Jahresende unseren Dank
für Vertrauen und Treue.
Wir wünschen besinnliche und
ruhige Sternstunden zum Ausklang
des alten Jahres;
zuversichtliche, gesunde und
schaffensfrohe für das neue Jahr.

Familie Konrad Rappold

Fliesen u. Natursteine

und Mitarbeiter



Allen meinen verehrten Kunden
und Bekannten wünsche ich
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr

**Elektro
Baumann**

Elektro-Installation · Elektrogeräte · Antennenbau
Fernsehen · Miele-Kundendienst · Photovoltaikanlagen

MÜNCHNER STRASSE 5 · 84424 ISEN

Telefon 080 83/10 55 · Fax 080 83/54 94 54
D1-Funk: 0171/6 21 69 54

Fahrschule MAX GRECKL jun.
 Ein frohes Weihnachtsfest
 und allzeit gute Fahrt
 im Neuen Jahr!



Unterrichtsbeginn im neuen Jahr: Dienstag, 10. Januar 2012

Fortsetzung von Seite 14

gewinnen gab. An dieser Stelle vielen Dank den zahlreichen Spendern. Besonderer Dank gilt dem Weibastammisch Mittbach und dem Stiefelclub Pemmering für die tatkräftige Unterstützung.

Die Elterninitiative Intern 3 unterstützt seit mehr als 25 Jahren krebskranke Kinder und ihre Familien im Kinderkrebszentrum München, übernimmt bei personellen oder sachlichen Engpässen auf der Station die Anschubfinanzierung und leistet Beiträge zur Forschung im Zusammenhang mit Krebserkrankungen bei Kindern. Die Elterngruppe ist ein ehrenamtlich arbeitender, als gemeinnützig anerkannter Verein mit dem Ziel, der Krankheit Krebs bei Kindern mehr



Leben abzurufen. Nähere Infos zur EI3 gibt es im Internet unter www.elternintern3.de oder bei Familie Fruth in Pemmering.

Allen unseren verehrten
 Kunden und Bekannten
 wünschen wir



*frohe besinnliche
 Weihnachtsfeiertage
 und ein gesegnetes
 Neues Jahr.*

Niedermeier
 Garten- und Landschaftsbau GmbH

Altwegring 16 a, 84424 Isen, Tel. 0 80 83 / 53 22-0, Fax 53 22-33

Leben abzurufen.

Nähere Infos zur EI3 gibt es im Internet unter www.elternintern3.de oder bei Familie Fruth in Pemmering.

**„Freischützen“ Pemmering
 Starkbierfest 2012**

Am Samstag, den 17. März 2012 findet wieder das Starkbierfest der „Freischützen“ Pemmering im Gasthof Point-

Fortsetzung Seite 16



Wir wünschen allen

Frohe Weihnachten

und ein

gesundes, glückliches

neues Jahr.

Familie Dogan

Marktplatz 2 · 84424 Isen · Tel. 0 80 83 / 9 07 47 26

Unseren Geschäftspartnern und Bekannten
 ein frohes Weihnachtsfest und ein
 glückliches, erfolgreiches Jahr 2012



K. WOLFBAUER
 GmbH

sorgenfrei bauen

84424 Isen · Dorfnerstr. 13

☎ 0 80 83 - 53 120

info@k-wolfbauer.de

WOLFBAUER
 Bauunternehmen
 seit 1889

• Hochbau • Sanierung
 • Tiefbau • Schlüsselartiges Bauen



Anton Maier Schreinermeister

HOLZAUSBAU-ISEN

Fenster | Türen | Wintergärten | Insektenschutz
 Markisen | Treppen | Garagen- & Industrietore

*Wir wünschen unseren Geschäftsfreunden
 und Kunden frohe Weihnachten
 und ein gesundes und erfolgreiches
 Neues Jahr.*

Lichtenweg 16a | 84424 Isen | Telefon: 080 83 / 54 91 73 | www.holzausbau-isen.de

Entspannte Weihnachten,
einen guten Rutsch ins neue Jahr
und vielen Dank für die Geduld!



Metalbaumeister – Gestalter i. HW.

IGE METALLGESTALTUNG

Schnauppung 11 · 84424 Isen · Telefon 0 80 83 / 14 35 · Telefax 0 80 83 / 54 66 06
e-mail: Ige.Metallgestaltung@t-online.de

Schmiede
Metallbau
Schlosserei

Fortsetzung von Seite 15

ner in Pemmering statt. Wegen der starken Nachfrage haben sich die „Freischützen“ entschieden, einen Kartenvorverkauf ab 13. Januar 2012 zu starten. Erhältlich sind die Vorverkaufskarten ab 13./14. Januar 2012 im Hofladen Pointner und im Gasthof Pointner. Ebenso können die Vorverkaufskarten bei Josef und Christa Schweiger, Birkenstraße 5a in Pemmering, unter der Telefonnummer 08124/52143, ab sofort, vorbestellt und ab 13. Januar abgeholt werden. Einlass im Saal ist ab 19.00 Uhr mit freier Platzwahl. Ab 18.00 Uhr kann in der Wirtsstube im Gasthof Pointner bereits gespeist werden.

Die „Freischützen“ Pemmering und Familie Pointner wünschen Ihnen allen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Kirchenkonzert in St. Zeno Isen

Die Kirchenchöre Isen und Lengdorf veranstalteten unter der Leitung von Lorenz Göbmi ein anspruchsvolles Konzert zu Gunsten der Isener Orgel. Zu hören waren die Fuge über B-A-C-H für Orgel von Ludwig Krebs – Organist war Reinold Härtel. Zusammen mit einem Instrumental Ensemble folgte das Salve – Mater misericordiae von Antonio Soler – großartig interpretiert von Rosi Obermaier. Ein wunderschönes Konzert für Solo Violine mit Frau Marjorie Danzer und Streichorchester von Alessandro Scarlatti, vermittelte eine wohltuende Atmosphäre für alle Zuhörer. Anschließend stellte Mozart's Lauretanae Litaniae hohe Anforderungen an alle Beteiligten. Als Abschluss kam noch Mozart's Missa brevis G-Dur mit den Solisten Susanne Buchholz aus Lengdorf, Rosi Obermaier, Michael Fink und Stefan Huber aus Isen zur Aufführung.



Die Zuhörer fühlten sich beschenkt von der herrlichen Musik und der Leistung aller Mitwirkenden in der wunderschönen St. Zeno Kirche in Isen.

Den Sponsoren sei Dank für ihre finanzielle Unterstützung.

Foto und Text: Böld Isen

Elternbeirat Grundschule Isen

Spaß kann man auch ohne Computer und Fernseher haben. Das bewiesen rund 50 Kinder beim Spielenachmittag der Volksschule Isen. Kartenspiele, Brettspiele und sonstige Spielgeräte waren schnell vergriffen und



sorgten für zwei vergnügliche Stunden. Der Elternbeirat der Grundschule hatte alle Hände voll zu tun und wurde zum Glück von einigen Müttern bei der Spieleanleitung unterstützt. Der nächste Spielenachmittag findet im Februar statt. Infos unter: www.eltern-isen.de

SPD-Ortsverein Isen

Viele lästern über das verstaubte Image der SPD und ihre uncoolen Frontleute. Auch ich kann mich nicht damit abfinden, dass man sich noch mit „Genossinnen und Genossen“ anredet. Auf Jugendliche dürfte das so sexy wirken wie ein Museumsbesuch. Aber eines kann man der SPD nicht absprechen: Sie spielt in vielen Bereichen und Themen eine Vorreiterrolle, wo die CDU/CSU dann erst Jahre später erleuchtet wird und mit der SPD gleichzieht. Spontan fallen mir ein: Atomausstieg, Ganztagschule, Frauenquote und Mindestlohn. Auch der Schuldenchnitt für Griechenland war für die SPD schon vor einem Jahr bittere Notwendigkeit, nun hat es auch die Regierung eingesehen. Neuerdings setzt sich die SPD für mehr Basisdemokratie ein und will bundesweite Volksentscheide einführen. Mal schauen, wann die C-Parteien soweit sind ...

Albert Zimmerer, Ortsvorsitzender

HAAS LOTTERIE & MEHR

www.halome-isen.de



Ihre Lottoannahmestelle
mit Kartenvorverkauf
und GLS-Paketshop



wünscht allen Kunden
frohe Weihnachten und
ein erfolgreiches gesundes Jahr 2012

viel Spaß bei den gebuchten Veranstaltungen !

Bitte beachten Sie unsere
neuen Öffnungszeiten ab 01.01.2012
Montag und Dienstag geschlossen
Mittwoch bis Freitag 08.30 - 12.30 und 14.00 - 18.00
Samstag 08.30 - 12.30

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten,
frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum Neuen Jahr
verbunden mit dem Dank
für das uns entgegengebrachte Vertrauen.



Familie Sattler



Zum Fest empfehlen wir feine

Butterstollen und Mandelstollen,
Nuß-, Mohn- und Quarkstollen



Am 23. und 24. 12. backen wir frisch für Sie unser *traditionelles Festtagsbrot*
nur aus reinem Natursauer.



Bio-Dinkel-
Butterstollen



Gerne nehmen wir
auch Ihre
Vorbestellung
für Weihnachten und
Silvester entgegen.

84424 Isen · Münchner Straße 4 · Telefon (08083) 81 55 · Telefax (08083) 94 12

VEREINSMITTEILUNGEN

TSV Isen von 1909 e. V.

Abteilung Judo: Gürtelprüfungen in Isen



Im November waren bei den Isener Judokas Gürtelprüfungen angesetzt. Am 12. Nov. begannen die Prüfungen für den 8. Kyu (weiß-gelb) und den 7. Kyu (gelb). Insgesamt 19 Judokas stellten sich der Herausforderung und zeigten ihre erlernten Techniken. Am 26. Nov. waren dann 8 Judokas zur Prüfung für den 6. Kyu (gelb-orange) dran. Abschließend mussten dann am 29. Nov. fünf Prüflinge für den 4. Kyu (orange-grün) und den 2. Kyu (blau) ihr Können unter Beweis stellen.

Für jeden Prüfling galt es, seine Wurf- und Bodentechniken sauber und technisch einwandfrei vorzuführen. Dabei



steigerte sich natürlich der Anspruch, je höher der Kyu-Grad wurde. Bis zum 5. Kyu nahm Eva Ketterle die Prüfungen ab, ab dem 4. Kyu war dann noch Hans Trommler aus Mühlendorf als Prüfer mit dabei. Allen Teilnehmern wurde eine gute bis sehr gute

Fortsetzung Seite 18



Wir danken allen Kunden
für das entgegengebrachte



Vertrauen und wünschen



Ihnen eine gemütliche

Weihnachtszeit und ein



glückliches Neues Jahr.



Lechner

Heizung - Sanitär



**Wir haben Urlaub vom 23. Dezember 2011
bis einschließlich 14. Januar 2012.**

Neue Büro-Öffnungszeiten ab 2012:

Montag + Dienstag: 8 – 16 Uhr
Mittwoch: 8 – 12 Uhr
und nach Vereinbarung
Donnerstag: 16 – 19 Uhr
Freitag + Samstag: geschlossen

Prüfung bescheinigt. Nur durch gute Vorbereitung und intensivem Training werden solche Leistungen erzielt, was natürlich eine gewisse Disziplin und Trainingsbereitschaft beinhaltet, und darüber können sich die Isener Trainer nicht beklagen. Die Kinder und Jugendlichen sind eifrig bei der Sache und nur so werden solch gute Prüfungsergebnisse erzielt.

Abt. Leichtathletik: Bescherung für die Top-Athleten

Ehregast unserer Saisonabschluss-Feier war wie in den letzten Jahren Stefan Felixberger (ampuls sport&natur). Den erfolgreichsten Sportlern der Saison überreichte er Einkaufsgutscheine für seinen neuen Verkaufsladen in Haag. Über die „Bombenstimmung“ in der Abteilung war er hocherfreut.



v.l.n.r. Bernhard Altvater, Isabella Limmer, Stefan Felixberger, Aline Schreier, Sophia Maletz, Maria Hoehn, Elisabeth Fabian und Charlyne Krämer

Abt. Tischtennis: Supererfolg für Markus Betz

Einen sensationellen Erfolg feierte Isens TT-Jugendspieler Markus Betz bei den oberbayerischen Tischtennis-Einzelmeisterschaften beim SV Ampermoching. Sein Titelge-



Siegerehrung bei den oberbayerischen TT-Meisterschaften und Titelgewinner Markus Betz vom TSV Isen steht ganz oben. Links Alexander Weinzierl (SV Buxheim, 2.) und rechts Erwin Khakpour (SV DJK Kolbermoor, 3.).

*Allen unseren Kunden und Bekannten
wünschen wir ein frohes,
besinnliches Weihnachtsfest
und ein
gutes Neues Jahr.*



**FAMILIE
ANDREAS
STÖGER**
ZIMMEREI · BURGRAIN

Küchen - Möbel - Maßanfertigungen - Bäder - Innenausbau



Ein frohes Weihnachtsfest
**UND EIN GUTES NEUES JAHR
 VERBUNDEN MIT DEM DANK FÜR
 DAS UNS ERWIESENE VERTRAUEN**

Familie Martin Wieser
 Bau- & Möbelschreinerei, Burgrain
 Waldstraße 13, Telefon (0 80 83) 95 37

Fenster - Türen - Treppen - Wintergärten
 Renovierung - Reparaturen - Ergänzungen
 Fensterwartung - Schleifen und Neuerlegung von Böden

winn ging zum ersten Mal nach Isen und auch an den Kreis Erding-Freising.

In einem 32er Feld mit acht Vierergruppen wurde Betz in der D-Gruppe eindrucksvoll Erster. Im Viertel- und Halbfinale schaltete er reihenweise die Kolbermoorer Ludwig Klier (3:1) und Erwin Khakpour (3:2) aus. In einem spannungsgeladenen Endspiel holte sich Betz dann mit 3:2 Sätzen gegen den Favoriten Alexander Weinzierl (SV Buxheim) die Meisterschaft bei den Jungen. Im Doppel belegte der Isener mit Maximilian Pfrengle (PSV Dorfen) den dritten Platz.

Markus Betz wurde zudem mit Verena Huber (SV Riedering) noch oberbayerischer Vizemeister im Jugend-Mixed. Die beiden mussten sich mit 2:3 Punkten (5. Satz 10:12) im Endspiel gegen Patricia Heiß (TSV Schwabhausen) sowie Christopher Trieb (TSV Gräfelting) geschlagen geben.

(Text und Foto: Obermaier)



*Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr wünschen
wir allen unseren Kunden,
Geschäftsfreunden und Bekannten.*

Familie Sebastian Schart
 Sägewerk · Kuglmühle 1 · Isen



**SEI SCHLAU
BAU MIT Gerüstbau
LOHMEIER**



Scheideck 3
84424 Isen
Tel. 08083 / 549581
Fax 08083 / 549593
Handy 0170 / 8950315



All unseren
Geschäftspartnern und
Kunden,
Freunden und Bekannten
wünschen wir
von ganzem Herzen
frohe Weihnachten,
sowie Gesundheit
und viel Erfolg
für das neue Jahr 2012!

Blumen ☆ ☆ wünscht ☆
Elisabeth ☆ ☆ frohe Weihnachten ☆
MAROLD ☆ ☆ und ein ☆
MITTBACH ☆ ☆ gutes neues Jahr ☆

HEILIG-ABEND UND SILVESTER BIS 13 UHR GEÖFFNET.
 • Weihnachts- und Silvestersträuße
 • Weihnachtssterne in Schnitt und Topf ausgeschmückt
 • Orangen süß und saftig, frisch aus Andalusien
 Tel. Bestellung jederzeit 0 81 24 / 84 20 + 73 93



Bauernwirt z' Burgrain

☆ Vom 24. bis einschließlich 27. ☆
 und 31. Dezember 2011 ☆
 bis 3. Januar 2012 ☆
 haben wir geschlossen! ☆

Allen Gästen und Bekannten
 ☆ *wünschen wir ein* ☆
 ☆ *frohes Weihnachtsfest und* ☆
 ☆ *viel Glück im Neuen Jahr.* ☆

FAMILIE GIPP · BURGRAIN

Wir wünschen allen unseren ☆
 Kunden und Bekannten ☆
 frohe Weihnachten und ein ☆
 glückliches Neues Jahr. ☆

Reifen Gaigl

Schulstraße 5 • 84424 Mittbach/Isen
 Telefon (0 81 24) 5 21 40 • Telefax 5 21 48

Allen unseren Fahr Gästen, Kunden und
Geschäftsfreunden wünschen wir ein
 ☆ *frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und*
 ☆ *viel Glück und Gesundheit*
 ☆ *im Neuen Jahr*

Omnibus Rosenberger Burgrain
 Telefon 08083/9576

VEREINSMITTEILUNGEN

TSV Isen: Ein Rückblick auf 2011
 Auch in diesem Jahr berichte ich im Namen der Vorstand-
 schaft des TSV Isen über das Geschäftsjahr 2011. So begei-
 sterten sich wieder knapp ein Drittel der Isener Bürger in
 den 8 Abteilungen bei Sport und Geselligkeit in zahlrei-
 chen Wettkämpfen, Turnieren und Trainingslagern.
 Dabei stellten sich zahlreiche sportliche Erfolge ein. Es

zeigten nicht nur unsere Nachwuchssportler, u.a. wie die
 14-jährige Leichtathletin Aline Schreiber und der bereits
 „gesetzte“ Ballakrobat Markus Betz, daß unsere Jugend-
 arbeit Früchte trägt, sondern auch im Erwachsenenbe-
 reich gibt es Erfolge zu feiern. Herausragend ist hier si-
 cherlich der dritte Platz von Dennis Schreiber bei der
 Kickbox-Weltmeisterschaft. Im November zeigten die
 Kickboxer bei ihrer Hausgala, daß hier im Kielwasser des
 frischgebackenen Schwarzgurt Trainer Werner Hirz und

Fortsetzung Seite 20

ELEKTRO VITZTHUM
 Schulstraße 20
 84424 Mittbach
 Tel. 0 81 24/95 73

- Telekommunikation
- EIB Instabus
- Datennetzwerke
- Elektrogeräte

Wir wünschen allen unseren
 ☆ *Kunden und Bekannten* ☆
 ☆ *frohe Weihnachten* ☆ ☆
 und ein glückliches Neues Jahr.

- Elektroanlagen
- Photovoltaikanlagen
- Antennenanlagen
- Miele Kundendienst

Allen unseren verehrten Kunden und Bekannten
wünschen wir ein
frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr



Familie
JOSEF WOLFSBAUER
Baugeschäft · Baustoffe
Isen

Fortsetzung von Seite 19

Vorbild Dennis Schreiber noch einige Überraschungen zu erwarten sind.

Nach Jahren der notwendigen Konsolidierung stehen wir nun vor der Aufgabe, die Sportstätten des TSV zu sanieren und zu erweitern. Neben der Erweiterung des Freizeitheims steht in der Diskussion ein weiterer Fußballplatz, die Erneuerung der Flutlichter, die Komplettsanierung der Weitsprunganlage und ein Spielfeld für Beachvolleyball. Aktuelle Informationen sind auf unserer Homepage www.tsv-isen.de im Downloadbereich zu finden.

Zwei abteilungsübergreifende Aktionen standen 2011 im Fokus.

Zum einen wurde die 2. Isener Ballnacht durch die Gemeinde und den TSV durchgeführt. Mein besonderer Dank gilt hier André Heydel, der einen großen Teil der Organisation gestemmt hatte. Leider scheint das Konzept 2011 bei Jugendlichen nicht anzukommen, so daß wir eine weitere Ballnacht nur mehr mit einem wesentlich geringerem Einsatz an persönlichem Engagement und finanziellen Mitteln veranstalten werden.

Ein großes Interesse hingegen fand das Seminar zum Thema „Gewaltprävention – sexuelle Übergriffe – ein Tabuthema“ bei Übungs- und Abteilungsleitern. Die Informationen aus dem Seminar wurden in die Abteilungen getragen und mit Anna Rosenhuber und Alexander Bär Ansprechpartner im Bedarfsfall gefunden. Nähere Informationen, speziell auch für Kinder und Jugendliche, finden sich auf unserer Homepage oder sind natürlich auch über den Vorstand zu beziehen.

Ich wünsche allen Isenern ein frohes Fest und bedanke mich herzlich im Namen der Vorstandschaft bei allen Übungsleitern, Abteilungsleitern, Sponsoren, Spendern, den Kassenprüfern, dem Platzwart und Hausmeistern, unserem Internetbeauftragten, den vielen hier ungenannten für den großen Einsatz und bei der Marktgemeinde Isen für die konstruktive Zusammenarbeit und Unterstützung.
Christian Appel

Möbel und Innenausbau
nach Maß

Gerhard Weingartner Schreinerei

Haager Straße 54
84424 ISEN

Telefon (08083) 907852
Mobil (0171) 7273371

Wir wünschen allen
Kunden, Freunden
und Bekannten

frohe Weihnachten und
ein gutes Neues Jahr.

www.weingartner-schreinerei.de

Letzter Markt
vor der Winterpause
am Freitag, den
23. Dezember 2011

**Isener
Bauernmarkt**
Raiffeisenstraße 2, 84424 Isen
Jeden Freitag von 9.30–14.30 Uhr
Ihr Einkauf direkt vom Erzeuger

All unseren Kunden wünscht das
Bauernmarkt-Team
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.

Wir würden uns freuen,
Sie am **Freitag, den 2. März 2012** beim ersten
Markttag im neuen Jahr begrüßen zu dürfen.

Abt. Fußball: 700,- Euro Scheck für TSV Isen

Mit ehrlicher Arbeit verdient haben sich die Fußballer des TSV Isen den 700,00 Euro Scheck von Lentner Getränkequelle. Der Betrag stammt aus der Bewirtung bei der Neueröffnung von Lentner in Isen. Und auch einen sinnvollen Verwendungszweck gibt es schon: Mit dem Betrag werden neue Bälle gekauft.



Von links: Markus Hansmaier, Tom Stein, Getränkemarkt-Chef Stephan Lentner, Spielführer Tobi Stangl mit Vater Hans (Fußball-Spartenleiter) und Markus Nonn.

Foto: Obermaier

KLEINANZEIGEN

Notizblöcke DIN A4, 150 Blatt nur -,95 € oder Würfelbox-Nachfüller nur 1,95 €.

Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Straße 6, Isen

Gartenbau, Pflastern, Humusieren, Rasenanbau, Zaunbau zu günstigen Preisen.

Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Bilder oder Texte für Referate oder Vorträge auf Overhead-Folien (geeignet für Tageslicht-Projektoren)
Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Str. 6, 84424 Isen,

Rasenmäher, Motorsägen u. Zubehör, Reparatur und Verkauf. Horst Menth, Inning am Holz, Telefon (08084) 562122.

Abschnittsblöcke 10 Stück nur 1,95 €.

Druckerei Nußrainer, Bischof-Josef-Str. 6, 84424 Isen.

Maurer – Verputzer – Rigips – Trockenbau sucht Nebenjob freitags und samstags. Tel. 08083/9378.

Schrott- und Altmetallabholung. Tel. 0172/8406299.

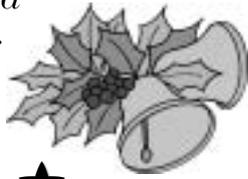
Fotokopien farbig oder schwarz/weiß, schnell, preiswert und zuverlässig. Druckerei Nußrainer, Isen, Tel. 5314-0.

Mit den besten Weihnachtsgrüßen
verbinden wir unseren Dank
für die Zusammenarbeit und
wünschen für das neue Jahr
Gesundheit,
Glück und Erfolg.

Schreinerei und
Holzbau

MEISTERBETRIEB
Lösel GBR

Hochstraße 53
84424 Isen
Tel. (08083) 54560
Fax (08083) 54562
E-Mail: Loesel-Holzbau@t-online.de



Wir WÜNSCHEN ALLEN
EIN FROHES, BESINNliches
WEIHNACHTSFEST UND EIN
GUTES, GESUNDES
NEUES JAHR!

FRISEUR EDER

MÜNCHNER STRASSE 6 · ISEN · TEL. 08083/602

Wir wünschen Ihnen
ein frohes Weihnachtsfest und
einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Ihr Beratungsteam der
Steuerkanzlei Bublak

Steuerkanzlei Bublak

Münchner Str. 42 in Isen
Tel. (08083) 549090
www.stk-bublak.de



Frohe Weihnachten
sowie viel Glück und Gesundheit
im neuen Jahr...



...wünschen wir all unseren Kunden!

Wir bedanken uns herzlichst für
Ihr bisheriges Vertrauen.

Kosmetikstudio · Nagelstudio
Parfümerie · Sonnenstudio

Nußrainer

Münchner Straße 30 · 84424 Isen · Telefon 08083/1262



Josef Berg

Fliesenleger

Gesegnete Weihnachten
und einen guten Start ins neue Jahr
wünscht Ihnen Familie Josef Berg

Innerbittlbach 14
84435 Lengdorf

Telefon (08083) 907885
Telefax (08083) 907886
josefberg@gmx.de

Rohbau
Außenputz
Innenputz
Renovierung
Umbau

**Berg &
Spielberger**

Wir wünschen
frohe Weihnachten und
ein gutes Jahr 2012.

Furtarn 7a
84435 Lengdorf
Tel.: 08083/908599
Fax : 08083/908581

Frohe Weihnachten
und ein gutes Neues Jahr
wünsche ich
allen meinen Kunden



Rudolf
FISCHER
ELEKTROTECHNIK

84435 Lengdorf · Brückenstr. 10
Telefon (08083) 1452 · Fax 1521
e-Mail: Fischer-Rudolf@t-online.de
www.Elektrotechnik-Fischer.de

Allen meinen Kunden möchte ich am Ende des Jahres
einen herzlichen Dank für das entgegengebrachte
Vertrauen aussprechen und frohe Weihnachten
und viel Glück fürs neue Jahr wünschen.

SALON CHRISTINE ZIEGLER
Brandlengdorf 8 · Telefon (08083) 9082370
Mittwoch und Freitag geöffnet!

TERMINKALENDER

24. Dez. KLJB Isen: „Warten auf's Christkind“ im Pfarrheim
 KLJB Isen: Glühweinausschank nach Christmette
 26. Dez. SV Hubertus Weiher: Nussensch. + Christbaumv.
 Burgschützen Burgrain: Christbaumversteig.
 27. Dez. Weihnachtsferien (bis 5. 1. 2012)
 Patrozinium in Niedergeislbach
 28. Dez. Weihnachtskonzert (Festchor und Liedertafel)
 Patrozinium in Schnauppung
 30. Dez. Patrozinium in Außerbittlbach

2012

6. Jan. AKUV: Christbaumversteigerung beim Klement
 12. Jan. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 Pfarrheim Isen „Zwischen Himmel und Erde“
 13. Jan. Neujahrsempfang
 14. Jan. FSG Isen: Strohschießen
 15. Jan. Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen
 17. Jan. Kolpingsfamilie Isen: Generalversammlung
 19. Jan. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 Pemmering: „Zwischen Himmel und Erde“
 20. Jan. Sportschützen Isen: Königsproklamation
 21. Jan. OVV Kinder-Winterzauber
 22. Jan. Orginal-Münchner Schefflertanz Pointner Pemm.
 26. Jan. Pfarrheim Isen „Zwischen Himmel und Erde“
 28. Jan. Klementsaa Isen: Bertl + i (Brotzeit & Spiele)
 Montessori-Schule Aufkirchen: Tag d. offenen Tür
 29. Jan. Klementsaa Isen: Bertl + i (Zusatzvorstellung)
 2. Febr. Pemmering: „Zwischen Himmel und Erde“
 3. Febr. FFW Isen: Jahreshauptversammlung b. Klement
 4. Febr. Faschingsball der KLJB Isen
 5. Febr. Nachbarschaftshilfe Generalversammlung
 9. Febr. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 12. Febr. Paarsegnungsgottesdienst in Isen
 Familiengottesdienst in Lengdorf
 16. Febr. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 17. Febr. Firm-Vorbereitungswo. in Agatharied (bis 19. 2.)
 Pfarrverbandsbball
 19. Febr. Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen
 20. Febr. Faschingsferien (bis 24. 2.)
 21. Febr. Faschingsumzug in Isen
 26. Febr. Kindergottesdienst in Isen
 1. März Pfarrheim Isen: „Exerzitien im Alltag“
 3. März OVV Baum- und Sträucherschneidekurs
 FSG Isen: Generalversammlung
 8. März Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 Pfarrheim Isen: „Exerzitien im Alltag“
 9. März H. Well, M. Peschek u. d. Nothelfer, Mehrzweckh.
 10. März Starkbierfest der Fußballer i. d. Mehrzweckhalle
 Einkehrtag mit Dr. Josef Wagner
 11. März VuSK Isen: Generalversammlung beim Klement
 Familiengottesdienst in Lengdorf
 14. März OVV Frühjahrsversammlung mit Vortrag
 15. März Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 Pfarrheim Isen: „Exerzitien im Alltag“
 17. März Klementsaa Isen: Simone Solga (Brotzeit & Sp.)
 Frühjahrskonzert der Blaskapelle Isen
 OVV-Kreativ mit Weiden, Kurs mit Natalie Fruth
 Starkbierfest der „Freischützen“ in Pemmering
 18. März Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen
 Frühjahrskonzert der Blaskapelle Isen
 21. März Gde.-Pokalschießen Sportschützen (bis 24.3.)
 22. März Pfarrheim Isen: „Exerzitien im Alltag“
 23. März Frühjahrskonzert der Blaskapelle Isen
 24. März Gde.-Pokalsch. + Siegerehrung Sportschützen
 Kinderbibeltag
 Frühjahrskonzert der Blaskapelle Isen
 29. März Pfarrheim Isen: „Exerzitien im Alltag“
 1. April Grenzstein-Wanderung
 2. April Osterferien (bis 14. 4.)
 12. April Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 14. April SG Eschbaum: Königsproklamation in Weiher
 FSG Isen: Königsproklamation
 15. April Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen
 Familiengottesdienst in Lengdorf
 19. April Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 21. April Fahrt auf dem Jakobsweg (bis 28.4.)
 29. April Kindergottesdienst in Isen

30. April SG Eschbaum: Schafkopfturnier in Weiher
 2. Mai Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 8. Mai Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 11. Mai Firmung in Isen und Lengdorf
 12. Mai Klementsaa Isen: Hans Klaffl (Brotzeit & Spiele)
 13. Mai Erstkommunion in Pemmering
 17. Mai Erstkommunion in Isen
 20. Mai Erstkommunion in Lengdorf
 Die Kirchenmaus erzählt, im Pfarrheim Isen
 Pfingstferien (bis 9. 6.)
 29. Mai
 10. Juni Familiengottesdienst in Lengdorf
 14. Juni Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 16. Juni SG Eschbaum: Sommerbiathlon in Zieglstadt
 17. Juni Bayern-Cup Sommerbiathlon in Zieglstadt
 21. Juni Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 23. Juni Sonnwendfeier in Lengdorf
 24. Juni Kindergottesdienst in Isen
 27. Juni Volksfestbeginn (bis 2. 7.)
 30. Juni Weinfest der KLJB Lengdorf
 5. Juli Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 7. Juli Leinenmarkt Gasth. Klement u. Rathaus (bis 8. 7.)
 8. Juli Familiengottesdienst in Lengdorf
 12. Juli Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 14. Juli Feuerwehrfest der FFW Isen
 15. Juli Pfarrfest in Isen
 21. Juli Kinder- u. Seniorenfest d. SPD am Seniorenheim
 22. Juli Kindergottesdienst in Isen
 28. Juli Ausweichtermin für Kinder- u. Seniorenfest SPD
 29. Juli Waldfest der KLJB-Isen
 1. Aug. Sommerferien (bis 12. 9.)
 5. Aug. Ausweichtermin Waldfest der KLJB-Isen
 9. Aug. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 17. Aug. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 16. Sept. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 8. Sept. OVV-Ausflug n. Bamberg (bis 9. 9.)
 13. Sept. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 Schulanfang
 3. Okt. Pfarrverbandsausflug
 4. Okt. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 6. Okt. Klementsaa Isen: Luise Kinseher (Brotz. & Sp.)
 11. Okt. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 14. Okt. OVV Gartlermarkt
 24. Okt. Klementsaa Isen: Andreas Giebel (Brotz. & Sp.)
 27. Okt. Altpapier- und Altkleidersammlung d. KLJB Isen
 29. Okt. Allerheiligenferien (bis 3. 11.)
 2. Nov. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 8. Nov. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 11. Nov. OVV Herbstversammlung beim Klement
 18. Nov. Klementsaa Isen: Andi Rebers (Brotzeit & Sp.)
 22. Nov. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 30. Nov. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 8. Dez. Lichterfest im Gasthof Klement (bis 9. 12.)
 13. Dez. Isener Marktbote: Anzeigenannahmeschluss
 20. Dez. Der Isener Marktbote liegt heute im Briefkasten
 24. Dez. Weihnachtsferien (bis 5. 1. 2013)

Alle Angaben ohne Gewähr!

Wir bringen an dieser Stelle kostenlos alle im Verbreitungsgebiet des „Isener Marktbote“ geplanten öffentlichen Veranstaltungen. Dies soll dazu beitragen, Terminüberschneidungen zu vermeiden.

Melden Sie uns bitte rechtzeitig Ihre Veranstaltungen. Anruf genügt! Telefon (08083) 5314-0, Fax (08083) 5314-14 oder per E-Mail: mabo@nussrainer-isen.de.

Den Terminkalender können Sie im Internet als PDF-Datei abrufen unter:

www.isen-termine.de

Nußrainer Druckerei & Verlag

Bischof-Josef-Straße 6 · 84424 ISEN
 Telefon 0 80 83/53 14-0 · Fax 0 80 83/53 14-14

STEMPEL

alle Ausführungen – auch nach eigenen Entwürfen

WENN DER MENSCH DEN MENSCHEN BRAUCHT -
WIR HELFEN UND BEGLEITEN

Bestattungsdienst Herzog

Inh. Christiane Jahna, Bestattermeisterin



Wir betreuen Sie persönlich, sind Tag und Nacht für Sie erreichbar - auch über die Beerdigung hinaus! Gerne kommen wir auch zu Ihnen nach Hause.



Zertifiziertes QM System
nach ISO 9001:2008
LGA InterCert
Die Bestatter des TÜV Rheinland



Wir sind auch weiterhin gerne für Sie auf den Friedhöfen in Isen und den umliegenden Gemeinden tätig. Es gilt der Grundsatz der freien Bestatterwahl wenn auch die Friedhofarbeiten vertraglich vergeben sind. Sie können also jederzeit den Bestatter Ihres Vertrauens wählen.

Büro: Kampenwandweg 1
Bestattungshaus: Heimgartenstr. 6
83527 Haag i. OB
Telefon: 08072 / 3719737
Fax: 08072 / 2859

Trauer braucht Raum

SO UNTERSCHIEDLICH WIE DER MENSCH SEIN LEBEN GESTALTET,
KANN DER ABSCHIED VON IHM SEIN

Durch die Bestattungsvorsorge haben Sie eine Sorge weniger. Denn wer rechtzeitig vorsorgt, kann sicher sein, dass später alles in seinem Sinne erfüllt wird.

bestattungen-herzogjahna@t-online.de
www.bestattungsdienst-herzog.de

DANKSAGUNG

Für die große Anteilnahme in Wort und Schrift, sowie Kranz- und Blumenspenden beim
Heimgang meines lieben Mannes

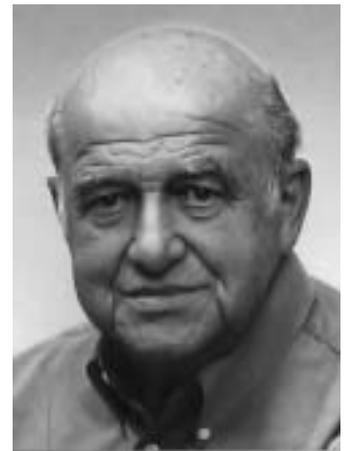
Nikolaus Kammerer

möchte ich mich herzlich bedanken.

Mein besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Zehetmaier, dem Kirchenchor und Kirchendienst für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Mein Dank gilt auch dem Pflegedienst Wolf, der Nachbarschaftshilfe Isen-Lengdorf-Pemmering und der Abteilung Akut-Geriatrie im Krankenhaus Haag und den Nachbarn und Bekannten, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer: Walburga Kammerer
im Namen aller Angehörigen



NACHRUF

Am 27. November 2011 verstarb im Alter von 91 Jahren

HERR LORENZ HUBER

Rektor i.R., zuletzt wohnhaft in Haag i. OB

Herr Huber verfasste über 50 Artikel für den Isener Marktboten. Durch seine sachlichen und interessanten Artikel hat er den Lesern viel wertvolles Gedankengut überliefert. Vor allem religiöse und volkskundliche Themen sowie Episoden rund um die Schlacht bei Hohenlinden lagen ihm am Herzen.

Wir trauern um einen guten Freund und Helfer und werden uns stets dankbar seiner erinnern.

Familien Nußrainer

SPERRMÜLLBÖRSE

Im Rahmen der Abfall-Vermeidung bieten wir allen Bewohnern im Verbreitungsgebiet des Isener Marktboten diesen Service an. Alle Sperrmüll-Teile die Sie verschenken, können Sie kostenlos im Isener Marktbote ausschreiben lassen, damit evtl. Interessierte die Möglichkeit zur Abholung u. Wiederverwertung haben.

Drei nette Meerschweinchen, ca. 5 Wochen alt, zu verschenken. Tel. (08083) 9664.

4 Winterreifen Semperit 195/60 R15, Stahlfelgen 4-Loch, gegen Abholung zu verschenken. Tel. 0171/1282372 oder ab 20 Uhr (08083) 9084270.

Futon-Bett 200 x 200 cm mit Lattenrost und Matratze sowie Aquarium 110 ltr. mit Zubehör gegen Abholung zu verschenken. Tel. 0171/1282372.

www.isener-marktbote.de

Wir helfen im Trauerfall

Särge
Sargausstattungen
Überführungen



Bestattungen **Konrad Brummer**

Michael-Irl-Straße 2 · 85659 Forstern
Telefon 0 81 24/88 40 · Mobil-Telefon 01 71 / 3 69 55 19



Weihnachtszeit

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und die angenehme Zusammenarbeit. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2012.

www.rvb-isen-sempt.de

In Ihrer Nähe in Anzing, Buch am Buchrain,
Forstern, Forstinning, Hörlkofen, Hohenlinden, Isen,
Lengdorf, Pastetten, Walpertskirchen und Wörth (SB).

**Raiffeisen-Volksbank
Isen-Sempt eG**

